KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 april 1986 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de instelling belast met het bijhouden van de individuele rekening der werknemers", heeft op 24 april 1986 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 1er avril 1986 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de l'organisme chargé de la tenue du compte individuel des travailleurs salariés", a donné le 24 avril 1986 l'avis suivant :

DOEL VAN HET ONTWERP.

Het voor advies overgelegde ontwerp heeft tot doel de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.) toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en haar tevens te machtigen het identificatienummer te gebruiken.

Deze machtiging geldt uitsluitend voor het vervullen van de taken die aan de A.S.L.K. zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglementsbepaling betreffende de sociale zekerheid en voor het vervullen van de taken die tot haar bevoegdheid behoren, binnen de perken van de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 december 1967 waarbij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas belast wordt met het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers, en volgens de modaliteiten bepaald bij het koninklijk besluit van 9 december 1968 betreffende het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers.

De regeling heeft voorts betrekking op het gebruik van de uit het Rijksregister afkomstige informatiegegevens en van het identificatienummer.

.../...

Zo mogen, krachtens artikel 2 van het ontwerp, de met toepassing van artikel 1 uit het Rijksregister verkregen informatiegegevens worden doorgegeven aan de persoon op wie ze betrekking hebben, aan de openbare overheden en instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983, aan diegenen die kennis moeten hebben van die gegevens zoals bijvoorbeeld de werkgevers, de erkende sociale secretariaten en gelijkgestelde, aan buitenlandse sociale zekerheidsinstellingen en aan de universiteiten in het raam van het wetenschappelijk onderzoek.

De artikelen 3 en 4 regelen het gebruik van het identificatienummer.

Dit nummer mag in de eerste plaats worden gebruikt in de bestanden en repertoria van de A.S.L.K.

Ook mag die instelling, in de uitvoering van de door het ontwerp omschreven taken, het nummer gebruiken binnen haar diensten en ook in bepaalde "externe betrekkingen", onder andere met de titularis van het nummer, andere gemachtigde overheden en instellingen, alsmede bepaalde natuurlijke personen, rechtspersonen of feitelijke verenigingen, zoals werkgevers, sociale secretariaten e.d.m.

Artikel 5 voorziet in een regeling met betrekking tot de "onderaanneming", dit wil zeggen het procédé waarbij de A.S.L.K. taken of werkzaamheden laat uitvoeren door een derde.

Artikel 7 somt een aantal gevallen op waarin geen machtiging nodig is om het identificatienummer te gebruiken of dat gebruik zelfs verplicht wordt gesteld.

Tot slot maakt artikel 8 vanaf 1 januari 1990 het gebruik van het identificatienummer in bepaalde gevallen verplicht.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De algemene opmerkingen betreffende de moeilijke leesbaarheid en het gebruik van de term "informatiegegevens" alsmede de suggestie ertoe strekkend het opzet en de techniek van het ontwerp in een verslag aan de Koning nader toe te lichten, opgenomen in het advies L. 17.220/1 van 24 april 1986 bij het ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen, in het kader van de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering, zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig ontwerp.

2. Artikel 7, tweede lid, van het ontwerp legt de verplichting op het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken in de hiernavolgende gevallen :

- wanneer een natuurlijke persoon, andere dan de titularis van het nummer, een rechtspersoon of een feitelijke vereniging (bijvoorbeeld een werkgever) antwoordt op een schrijven uitgaande van de A.S.L.K. of van een openbare overheid of instelling die krachtens artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 gemachtigd is het identificatienummer te gebruiken ;

- wanneer moet worden geantwoord (bijvoorbeeld door een personeelslid van de A.S.L.K. dat niet individueel gemachtigd is het identificatienummer te gebruiken) op een schrijven hetwelk dat nummer vermeldt en uitgaat van ofwel de titularis zelf van het nummer, ofwel de houder van de machtiging bedoeld in artikel 6 van het ontwerp, ofwel een openbare over-

heid of instelling die krachtens artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 gemachtigd is het identificatienummer te gebruiken ;

- "op het resultaat van de werkzaamheden uitgevoerd in het kader van artikel 4, tweede lid, 3°", dit wil zeggen door de sociale secretariaten op de stukken welke zij aan de A.S.L.K. zenden ;

- "op het resultaat van de werkzaamheden ... uitgevoerd krachtens artikel 5 ..." door de "derde" bedoeld in dit laatste artikel, dit wil zeggen door de "onderaannemer" op de stukken welke hij in het raam van artikel 5 opstelt.

Voorts bepaalt artikel 8 dat de A.S.L.K. "ertoe gehouden is het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken, alleen als identificatiemiddel, in de externe betrekkingen beoogd in artikel 4", dit wil zeggen met de titularis van het nummer, andere gemachtigde overheden en instellingen, alsmede met bepaalde natuurlijke personen of rechtspersonen, zoals werkgevers, sociale secretariaten e.d.m.

Zoals reeds in voormeld advies L. 17.220/1 van 24 april 1986 is vastgesteld, bevat de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen geen enkele bepaling welke de Koning ertoe machtigt het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister verplicht te maken voor instellingen en personen als bedoeld in onderhavig ontwerp.

Toch is de Raad van State de mening toegedaan dat, met betrekking tot het onderhavige ontwerp, de Koning het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister kan opleggen aan de in artikelen 7, tweede lid, en 8, bedoelde instellingen en personen, maar dan niet op grond van de wet van 8 augustus 1983.

Die vereiste grondslag kan met name gevonden worden in artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, krachtens hetwelk de Koning bepaalt door wie, op welke wijze en in welke voorwaarden de individuele rekening wordt gehouden waarop de brutolonen van de werknemers worden ingeschreven.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Meer verduidelijke het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in de mate dat zij belast is met het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers".

Aanhef.

De verwijzing naar artikel 67 van de Grondwet kan wegvallen.

Overeenkomstig de algemene opmerkingen, nr. 2, verwijze men naar artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Aangezien het ontwerp aan de Raad van State werd overgelegd, vervange men de verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de verwijzing naar de dringende noodzakelijkheid en de motivering ervan door de gebruikelijke verwijzing naar het advies van de Raad.

Artikel 1.

Het ware logisch eerst melding te maken van de taken van de A.S.L.K. met betrekking tot het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers - hoofddoel van het ontwerp - en daarna slechts van mogelijke bijkomende taken in het raam van de sociale zekerheidswetgeving.

Hiermee rekening gehouden, wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Uitsluitend voor het vervullen van de taken die, binnen de perken van de toepassing van het koninklijk besluit van 12 december 1967 waarbij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas belast wordt met het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers, volgens de nadere regelen bepaald bij het koninklijk besluit van 9 december 1968 betreffende het bijhouden van de individuele rekening van de werknemers, tot haar bevoegdheid behoren, alsmede voor het vervullen van de taken die haar zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglementsbepaling betreffende de sociale zekerheid, wordt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, uitsluitend wat de personen betreft wier individuele rekening zij moet bijhouden, gemachtigd :

.../...

a) onverminderd de artikelen 2 en 5, toegang te hebben tot uitsluitend de informatiegegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

b) binnen de perken, onder de voorwaarden en voor de doeleinden gesteld bij de artikelen 3 tot 8, gebruik te maken van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen".

Artikel 2.

Dit artikel regelt het gebruik van de informatiegegevens afkomstig uit het Rijksregister.

In het tweede lid, 3°, zijn er twee grote delen.

Vóór het woord "alsmede" worden, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaren, diegenen bedoeld die kennis moeten hebben van de gegevens om inlichtingen te verschaffen aan de sociale zekerheidsinstellingen in verband met de verzekerden. Meer in het bijzonder worden de werkgevers bedoeld in hun betrekkingen met de sociale zekerheidsinstellingen, alsmede instellingen of verenigingen bedoeld in de artikelen 57 en 58 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

.../...

Nå het woord "alsmede" worden bedoeld :

a) de erkende sociale secretariaten van werkgevers ("elke instelling van Belgisch recht die een opdracht van algemeen belang vervult wijl zij erkend is voor de uitvoering van die verplichtingen");

b) instellingen die één van de taken van de sociale secretariaten vervullen of helpen vervullen (dit kan gebeurlijk geschieden op verzoek van een sociaal secretariaat doordat dit bijvoorbeeld een privé-firma aanspreekt gespecialiseerd in informatica) ("... elke instelling ... waarvan bij koninklijk besluit wordt vastgesteld dat zij een opdracht vervult van algemeen belang voor het uitvoeren, onder dezelfde voorwaarden, van de werkzaamheden die haar worden toevertrouwd voor de uitvoering van die verplichtingen").

In a) gaat het om het optreden van erkende sociale secretariaten in het algemeen. In b) betreft het welbepaalde activiteiten, gelijkaardig aan die welke door de sociale secretariaten worden verricht, waarvoor echter een "bijzondere" aanwijzing bij koninklijk besluit is vereist (de zgn. "vaststelling van het vervullen van een opdracht van algemeen belang").

Het tweede lid, 5°, beoogt universiteiten de mogelijkheid te geven om bij het opzetten van enquêtes de betrokken informatiegegevens aan te wenden.

.../...

Zoals reeds gesuggereerd onder de algemene opmerkingen, ware het aangewezen deze verduidelijkingen in een verslag aan de Koning op te nemen, dat samen met het besluit zou worden gepubliceerd.

Rekening houdend met het bepaalde in artikel 10 van de wet van 8 augustus 1983, vulle men het tweede lid, 1°, aan als volgt :

"1° de natuurlijke personen op wie die informatiegegevens betrekking hebben en hun wettelijke vertegenwoordigers;".

In het tweede lid, 3°, laatste zinsdeel, wordt bepaald dat van de gegadigde instelling bij koninklijk besluit moet vastgesteld zijn dat zij een opdracht van algemeen belang vervult. Een dergelijke vaststelling is niet vereist door artikel 5, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983. Deze bepaling eist enkel een nominatieve aanwijzing door de Koning. Natuurlijk zal het Staatshoofd alleen instellingen kunnen aanwijzen die opdrachten van algemeen belang vervullen.

Hiermede rekening houdend, wijzige men het tweede lid, 3°, als volgt :

"... om de verplichtingen uit te voeren welke hun, in het kader van de uitvoering van de taken beoogd in artikel 1, zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglementsbepaling betreffende de sociale zekerheid, alsmede elke

.../...

instelling van Belgisch recht die een opdracht van algemeen belang vervult en erkend is voor het uitvoeren van voormelde verplichtingen of die, voor het uitvoeren, onder dezelfde voorwaarden, van de werken die haar in het raam van die verplichtingen worden toevertrouwd, nominatief is aangewezen door de Koning; ".

De verwijzing naar artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 werd weggelaten omdat het ontwerp uiteraard geen afbreuk kan doen aan die wetsbepaling. Desnoods kan in een verslag aan de Koning deze wetsbepaling in herinnering worden gebracht.

Ook in 5° wordt bepaald dat van de gegadigde instelling bij koninklijk besluit moet vastgesteld zijn dat zij een opdracht van algemeen belang vervult.

Om de onder 3° vermelde reden passe men de tekst aan als volgt :

" 5° elke instelling van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervult en nominatief is aangewezen door de Koning, uitsluitend voor de uitvoering ...".

Ook hier is de verwijzing naar artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 overbodig.

.../...

Het eerste zinsdeel van het derde lid, waarbij wordt bepaald dat de toepassing van het tweede lid, 3° tot 5°, niet kan gelden als een "uitdrukking van een recht op toegang tot het Rijksregister ..." is slechts een vaststelling, houdt geen normatieve bepaling in en moet dus worden geschrapt.

Het kan bij wijze van kommentaar in een verslag aan de Koning worden opgenomen.

Dit derde lid kan dus luiden als volgt :

"De in het tweede lid, 3° tot 5°, vermelde personen, instellingen en verenigingen mogen slechts over de bedoelde informatiegegevens beschikken gedurende de tijd nodig voor de uitvoering van die verplichtingen en werken, en enkel tot dat doel".

Artikel 3.

Dit artikel bepaalt dat de A.S.L.K. het identificatienummer van het Rijksregister alleen als identificatiemiddel in haar bestanden en repertoria mag gebruiken.

Ook bij deze bepaling zou een nadere toelichting in een verslag aan de Koning niet overbodig zijn.

Voor het overige wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

.../...

"Artikel 3.-

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas mag in haar bestanden en repertoria het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen alleen als identificatiemiddel gebruiken".

Artikel 4.

Rekening gehouden met de onder vorige artikelen gemaakte opmerkingen en met de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaren, wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 4.-

Behalve het gebruik geregeld door artikel 3, mag het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen alleen als identificatiemiddel worden gebruikt in de interne en externe betrekkingen welke uitsluitend nodig zijn voor het vervullen van de taken bepaald in artikel 1 alsmede van de taken die behoren tot de respectieve bevoegdheden van de in het tweede lid, 2°, bedoelde overheden en instellingen.

Onder "externe betrekkingen" dienen te worden verstaan, onverminderd de toepassing van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid, de betrekkingen die aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglemensbepaling :

.../...

1° met de houder van dat nummer en diens wettelijke vertegenwoordigers;

2° met de openbare overheden of de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983 of gemachtigd krachtens artikel 8 van dezelfde wet;

3° met de natuurlijke personen of rechtspersonen en de feitelijke verenigingen die ertoe gehouden zijn informatie te ontvangen of te verstrekken omtrent de houder van dat identificatienummer, in het kader van de verplichtingen welke hun zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglementsbepaling betreffende de sociale zekerheid, alsmede met elke instelling van Belgisch recht die een opdracht van algemeen belang vervult en erkend is voor het uitvoeren van voormelde verplichtingen, of die, voor het uitvoeren van de werken die haar in het raam van die verplichtingen worden toevertrouwd, nominatief is aangewezen door de Koning.

De in het tweede lid, 3°, vermelde personen, instellingen en verenigingen mogen slechts over dat nummer beschikken gedurende de tijd nodig voor de uitvoering van die verplichtingen en werken, en enkel tot dat doel".

.../...

Artikel 5.

Dit artikel slaat én op de toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister én op het gebruik van het identificatienummer. In feite wordt met het artikel de "onderaanneming" geregeld waarbij de A.S.L.K. taken welke in verband staan met haar feitelijke werking opdraagt aan een andere instelling.

De beginwoorden van artikel 5, inleidende zin, vermelden echter ook "een openbare overheid of een instelling beoogd in artikel 4, tweede lid, 2°". Dit wijst er volgens de ambtenaren op dat ook de bedoelde overheden of instellingen waarmee de A.S.L.K. "externe betrekkingen" onderhoudt, tot onderaanneming van de werken kunnen overgaan.

Ook deze toelichting zou duidelijkheidshalve in een verslag aan de Koning kunnen worden opgenomen.

Voorts is er in de inleidende zin een leemte doordat de bijzin drie onderwerpen telt ("Wanneer de instelling beoogd in artikel 1, een openbare overheid of een instelling beoogd in artikel 4, tweede lid, 2°, ..."), waarvan er in de hoofdzin twee zijn weggevallen ("... is de instelling beoogd bij artikel 1 gemachtigd ...").

Steeds in dit artikel, lijkt het woord "werkzaamheden" te moeten worden vervangen door "werken".

De Regering zal moeten nagaan of, in de inleidende zin van het eerste lid, de uitdrukking "in het kader van die aanvraag om werkzaamheden (lees : werkaanvraag)" niet te beperkend is, met andere woorden of de machtiging zich niet moet uitstrekken tot het volledige proces van die werken.

.../...

Onder dat voorbehoud, passe men die inleidende zin aan als volgt :

"Artikel 5.-

Wanneer de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, een openbare overheid of een instelling bedoeld in artikel 4, tweede lid, 2°, aan een derde de uitvoering toevertrouwt van werken die nodig zijn uitsluitend voor het vervullen van de taken bepaald in artikel 4, eerste lid, onverminderd de toepassing van artikel 2, tweede lid, of van artikel 4, tweede lid, en de toepassing van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid, is de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de openbare overheid of de instelling bedoeld in artikel 4, tweede lid, 2°, gemachtigd, uitsluitend in het kader van die werkaanvraag :

...".

Voor het eerste lid, 1°, wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

"1° aan die derde de met toepassing van artikel 1, a), verkregen informatiegegevens mee te delen welke voor het uitvoeren van die werken noodzakelijk zijn;".

Ook hier werd, om de reden vermeld onder artikel 2, tweede lid, 3°, de verwijzing naar artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 weggelaten.

In het tweede lid, 2°, is sprake van "elke instelling van Belgisch recht waarvan bij koninklijk besluit is vastgesteld dat zij een opdracht van algemeen belang vervult".

Er mag nogmaals worden op gewezen dat in een dergelijke formaliteit niet is voorzien door de wet van 8 augustus 1983.

.../...

Uit de combinatie van de artikelen 5 en 8 van die wet blijkt dat enkel een nominatieve aanwijzing respectievelijk een machtiging door de Koning vereist is.

Uiteraard zullen, conform artikel 5, tweede lid, van de wet, die aanwijzingen of machtigingen beperkt blijven tot instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen.

Volgende tekst wordt derhalve voorgesteld :

"2° elke instelling van Belgisch recht aangewezen krachtens artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 of gemachtigd krachtens artikel 8 van dezelfde wet".

Ook hier is, om de hierboven vermelde reden, de verwijzing naar artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 overbodig.

Voor het derde lid wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

"De instellingen bedoeld in het tweede lid, 2°, mogen slechts over de bedoelde informatiegegevens beschikken en het identificatienummer gebruiken gedurende de tijd die nodig is voor de uitvoering van die werken en enkel tot dat doel".

Het eerste gedeelte van het lid in ontwerp werd weggelaten om de reden vermeld bij artikel 2, derde lid.

Artikel 6.

Men passe de tekst aan als volgt :

.../...

"Artikel 6.-

Het bevoegde orgaan van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wijst de diensten en de personeelsleden aan die uit hoofde van hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden gemachtigd zijn gebruik te maken van de mogelijkheden geboden door de artikelen 2 tot en met 5".

Artikel 7.

Om bestaanbaar te zijn met de bepalingen van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983, dient de inleidende zin van het eerste lid te worden gewijzigd als volgt :

"Onverminderd het bepaalde in het tweede lid, is het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen toegestaan in de hierna volgende gevallen :

...".

Het eerste lid, 1°, is als volgt geredigeerd :

"1° in de betrekkingen met de instelling beoogd in artikel 1 die zijn opgelegd aan de natuurlijke of rechtspersonen en aan de feitelijke verenigingen door een wettelijke of reglementaire bepaling betreffende de sociale zekerheid of krachtens een dergelijke bepaling of in hun betrekkingen met de instelling beoogd in artikel 1 in het kader van de vervulling van de taken bepaald in artikel 4, eerste lid :

a) het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister door de natuurlijke persoon op wie het betrekking heeft;

b) de vermelding van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen ingevolge een mededeling die dat nummer vermeldt en gedaan is door de instelling beoogd in artikel 1, een openbare overheid of een instelling aangewezen krachtens artikel 8 van de voormelde wet van 8 augustus 1983;".

.../...

De structuur van die tekst is onlogisch en verwarrend.

Volgens de gemachtigde ambtenaren zijn de littera's a) en b) een explicitering van de inleidende zin van 1° en van de gevallen welke worden bedoeld. In die inleidende zin worden echter uitsluitend de betrekkingen geregeld tussen de A.S.L.K. en de erin genoemde natuurlijke personen of rechtspersonen en feitelijke verenigingen, welke volgens de gemachtigde ambtenaren dezelfde zijn als die waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, 3°, eerste zinsgedeelte. De houder van het identificatienummer (vermeld trouwens in artikel 4, tweede lid, 1°) is daar niet onder begrepen. Littera a) is met andere woorden niet op haar plaats in het aldus geformuleerde 1°.

De tekst van dit eerste lid, 1°, is dan ook aan een grondige herziening toe.

In het eerste lid, 3°, schrappe men "door de uitvoerder" en vervange men "werkzaamheden" door "werken". Naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaren worden in dit 3° uitsluitend de instellingen van artikel 4, tweede lid, 3°, tweede zinsdeel, bedoeld.

De vraag rijst of dit wel duidelijk genoeg uit de tekst blijkt.

Het 4° van het eerste lid verduidelijke men als volgt :

"4° de vermelding van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen op het resultaat van de werken uitgevoerd door de derde bedoeld in artikel 5".

Ook hier is de verwijzing naar artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 weggelaten.

+

.../...

Het tweede lid is gesteld als volgt :

"De toepassing van het eerste lid, 1°, littera b, 2°, 3° of 4° is verplicht".

Gelet op het belang van deze bepaling, welke in sommige gevallen het gebruik van het identificatienummer verplicht maakt, is het geboden die regel explicieter en duidelijker te verwoorden.

De Raad van State kan hier geen tekstvoorstel doen omdat eerst klaarheid moet worden gebracht in de tekst onder het eerste lid, 1°, a) en b).

Artikel 8.

In het eerste lid schrijve men :

"De Algemene Spaar- en Lijfrentekas is ertoe gehouden ...".

Het tweede lid stelle men als volgt :

"De toepassing van het eerste lid moet uiterlijk op 1 januari 1990 verwezenlijkt zijn".

Bijlage.

Indien het tekstvoorstel met betrekking tot het opschrift van het ontwerp wordt aangehouden, dient het opschrift van de bijlage dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

OBJET DU PROJET.

Le but du projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat est d'autoriser la Caisse générale d'épargne et de retraite (C.G.E.R.) à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et de lui permettre en outre d'utiliser le numéro d'identification.

Cette autorisation n'est valable que pour l'accomplissement des tâches qui sont imposées à la C.G.E.R. par une disposition légale ou réglementaire relative à la sécurité sociale ou en vertu d'une telle disposition et pour l'accomplissement des tâches qui relèvent de sa compétence dans les limites de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 décembre 1967 chargeant la Caisse générale d'épargne et de retraite de la tenue du compte individuel des travailleurs salariés, et selon les modalités définies par l'arrêté royal du 9 décembre 1968 relatif à la tenue du compte individuel des travailleurs salariés.

La réglementation concerne en outre l'utilisation des informations et du numéro d'identification provenant du Registre national.

Ainsi, aux termes de l'article 2 du projet, les informations obtenues du Registre national en application de l'article 1er peuvent être communiquées à la personne qu'elles concernent, aux autorités publiques et aux organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983, à ceux qui sont tenus de connaître ces informations, tels que les employeurs, les secrétariats sociaux agréés et entités assimilées aux

.../...

organismes de sécurité sociale étrangers et aux universités dans le cadre de la recherche scientifique.

Les articles 3 et 4 règlent l'utilisation du numéro d'identification.

Ce numéro peut être utilisé en premier lieu dans les fichiers et répertoires de la C.G.E.R.

Dans l'exécution des tâches définies par le projet, cet organisme peut également utiliser ce numéro en service intérieur ainsi que dans certaines "relations externes", notamment avec le titulaire du numéro, avec d'autres autorités ou organismes autorisés et avec certaines personnes physiques et morales ou des associations de fait, telles que les employeurs, les secrétariats sociaux, etc.

L'article 5 règle le cas de la "sous-traitance", c'est-à-dire le procédé par lequel la C.G.E.R. fait exécuter des tâches ou des travaux par un tiers.

L'article 7 énumère un certain nombre de cas où l'utilisation du numéro d'identification n'est pas soumise à autorisation ou est même obligatoire.

Enfin, l'article 8 rend l'utilisation du numéro d'identification obligatoire dans certains cas à partir du 1er janvier 1990.

.../...

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Au présent projet s'appliquent les observations générales que le Conseil d'Etat a formulées, en ce qui concerne la lourdeur du texte et l'emploi du terme "informations", dans son avis L. 17.220/1 du 24 avril 1986 relatif au projet d'arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef d'organismes de droit belge qui remplissent des missions d'intérêt général, dans le cadre de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité. S'y applique également, la suggestion faite dans le même avis et tendant à faire préciser l'économie et la technique du projet dans un rapport au Roi.

2. L'article 7, alinéa 2, du projet impose l'obligation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national dans les cas suivants :

- lorsqu'une personne physique, autre que le titulaire du numéro, une personne morale ou une association de fait (par exemple un employeur) répond à une lettre émanant de la C.G.E.R. ou d'une autorité publique ou d'un organisme autorisés à utiliser le numéro d'identification en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983;

- lorsqu'il s'agit de répondre (par exemple, pour un agent de la C.G.E.R. qui n'a pas reçu l'autorisation individuelle d'utiliser le numéro d'identification) à une lettre qui mentionne ce numéro et qui émane soit du titulaire même du numéro, soit du titulaire de l'autorisation visée à l'article 6 du projet, soit d'une autorité publique ou d'un organism

.../...

autorisés à utiliser le numéro d'identification en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983;

- "sur le résultat des travaux effectués dans le cadre de l'article 4, alinéa 2, 3°", ce qui revient à dire, que le numéro d'identification doit être utilisé par les secrétariats sociaux sur les documents qu'ils envoient à la C.G.E.R.;
- "sur le résultat des travaux ... effectués en vertu de l'article 5 ..." par le "tiers" visé par cet article, ce qui signifie que le numéro d'identification doit être utilisé par le "sous-traitant" sur les documents qu'il établit dans le cadre de l'article 5.

L'article 8 dispose en outre que la C.G.E.R. "est tenu(e) de faire usage, au seul titre d'identifiant, du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans les relations externes visées à l'article 4", c'est-à-dire dans leurs relations avec le titulaire du numéro avec d'autres autorités et organismes autorisés et avec certaines personnes physiques ou morales telles qu'employeurs, secrétariats sociaux, etc.

Ainsi qu'il a été relevé dans l'avis L. 17.220/1 susvisé du 24 avril 1986, la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ne contient aucune disposition autorisant le Roi à imposer aux organismes et aux personnes visées par le présent projet l'obligation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Le Conseil d'Etat estime néanmoins, en ce qui concerne le présent projet, que le Roi peut imposer aux organismes et aux personnes visés par les articles 7, alinéa 2, et 8, du projet, l'obligation d'utiliser le numéro d'identification

.../...

du Registre national, mais ce ne sera pas sur la base de la loi du 8 août 1983.

Le fondement légal requis pour imposer cette obligation pourrait notamment résider dans l'article 28 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, en vertu duquel le Roi détermine par qui, de quelle façon et dans quelles conditions doit être tenu le compte individuel sur lequel sont portées les rémunérations brutes des travailleurs.

ANALYSE DU TEXTE.

Intitulé.

Il convient de préciser l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de la Caisse générale d'épargne et de retraite dans la mesure où elle est chargée de la tenue du compte individuel des travailleurs salariés".

Préambule.

La référence à l'article 67 de la Constitution peut être supprimée.

Conformément aux observations générales formulées au numéro 2, il y a lieu de viser l'article 28 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Le projet ayant été soumis au Conseil d'Etat, il y a lieu de remplacer la référence aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, ainsi que la mention et la motivation de l'urgence, par la référence habituelle à l'avis du Conseil.

Article ler.

Il serait plus logique de mentionner d'abord les tâches de la C.G.E.R. qui concernent la tenue du compte individuel des travailleurs salariés - objet principal du projet - et seulement ensuite les éventuelles tâches supplémentaires qui s'inscrivent dans le cadre de la législation sur la sécurité sociale.

Compte tenu de cette observation, le Conseil suggère le texte suivant :

"Article ler.-

Exclusivement pour l'accomplissement des tâches qui relèvent de sa compétence dans les limites de l'application de l'arrêté royal du 12 décembre 1967 chargeant la Caisse générale d'épargne et de retraite de la tenue du compte individuel des travailleurs salariés, et selon les modalités définies par l'arrêté royal du 9 décembre 1968 relatif à la tenue du compte individuel des travailleurs salariés ainsi que pour l'accomplissement des tâches qui lui sont imposées par une disposition légale ou réglementaire relative à la sécurité sociale ou en vertu d'une telle disposition, la Caisse générale d'épargne et de retraite est autorisée, uniquement en ce qui concerne les personnes dont elle doit tenir le compte individuel :

.../...

a) sans préjudice des articles 2 et 5, à accéder aux seules informations mentionnées à l'article 3, alinéa ler, 1° à 9°, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1963 organisant un Registre national des personnes physiques;

b) dans les limites, dans les conditions et aux fins fixées par les articles 3 à 8, à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques".

Article 2.

Cet article règle l'utilisation des informations provenant du Registre national.

L'alinéa 2, 3°, comprend deux volets.

La partie de la disposition qui précède les mots "ainsi que" vise, selon les déclarations des fonctionnaires délégués, ceux qui doivent avoir connaissance des informations pour fournir aux organismes de sécurité sociale des renseignements concernant les assurés. Elle vise en particulier les employeurs dans leurs relations avec les organismes de sécurité sociale et les organismes ou associations visés aux articles 57 et 58 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

La partie de la disposition qui suit les mots "ainsi que" vise :

a) les secrétariats sociaux agréés d'employeurs ("tout organisme de droit belge qui remplit une mission d'intérêt général en étant agréé pour l'exécution de ces obligations");

b) les organismes qui remplissent ou aident à remplir une des tâches des secrétariats sociaux (cela peut se faire éventuellement à la demande d'un secrétariat social, qui, par exemple, aurait recours à une firme privée spécialisée en informatique) ("... tout organisme ... dont il est constaté par arrêté royal qu'il remplit une mission d'intérêt général pour l'exécution, dans les mêmes conditions, des travaux qui lui sont confiés pour l'exécution de ces obligations").

Au point a), il s'agit de l'intervention des secrétariats sociaux en général. Le point b) concerne des activités bien déterminées, analogues à celles qu'effectuent les secrétariats sociaux, mais pour lesquelles une désignation "spéciale" par arrêté royal est requise (ce que l'on appelle la "constatation de l'accomplissement d'une mission d'intérêt général").

L'alinéa 2, 5°, tend à donner aux universités la faculté d'utiliser les informations en question dans le cadre des enquêtes qu'elles effectuent.

.../...

Ainsi qu'il a déjà été suggéré dans les observations générales, il serait indiqué de donner ces précisions dans un rapport au Roi qui serait publié en même temps que l'arrêté.

Compte tenu de l'article 10 de la loi du 8 août 1983, il convient de compléter l'alinéa 2, 1°, comme suit :

"1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations et leurs représentants légaux;".

Le dernier membre de phrase de l'alinéa 2, 3°, prévoit qu'un arrêté royal doit avoir constaté que l'organisme candidat remplit une mission d'intérêt général. L'article 5, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 ne requiert pas une telle constatation. Il exige uniquement une désignation nominative par le Roi. Le Roi ne pourra évidemment désigner que des organismes qui remplissent des missions d'intérêt public.

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait de modifier l'alinéa 2, 3°, comme suit :

.../...

"... pour exécuter les obligations qui, dans le cadre de l'exécution des tâches visées à l'article 1er, leur sont imposées par une disposition légale ou réglementaire relative à la sécurité sociale ou en vertu d'une telle disposition, ainsi que tout organisme de droit belge qui remplit une mission d'intérêt général et est agréé pour l'exécution des obligations susvisées ou qui est désigné nominativement par le Roi pour l'exécution, dans les mêmes conditions, des travaux qui lui sont confiés dans le cadre de ces obligations;".

Dans le texte proposé ci-dessus, la référence à l'article 11 de la loi du 8 août 1983 a été omise, le projet ne pouvant évidemment porter atteinte à cette disposition légale. Celle-ci pourrait, au besoin, être rappelée dans un rapport au Roi.

Le 5° dispose également qu'un arrêté royal doit constater que l'organisme candidat remplit une mission d'intérêt général.

Pour le motif indiqué au 3°, il conviendrait dès lors d'adapter le texte comme suit :

"5° tout organisme de droit belge qui remplit une mission d'intérêt général et est désigné nominativement par le Roi, exclusivement pour l'exécution ...".

Ici aussi, la référence à l'article 11 de la loi du 8 août 1983 est superflue.

.../...

Le premier membre de phrase de l'alinéa 3, qui énonce que l'application de l'alinéa 2, 3° à 5°, n'équivaut pas à "l'expression d'un droit d'accès au Registre national ..." est une simple constatation, qui n'a rien de normatif. Elle peut dès lors être supprimée.

Cette précision pourrait figurer, à titre de commentaire, dans un rapport au Roi.

Cet alinéa 3 pourrait donc être formulé comme suit

"Les personnes, les organismes et les associations mentionnés à l'alinéa 2, 3° à 5°, ne peuvent disposer des informations visées que le temps nécessaire à l'exécution de ces obligations et travaux, et à cette seule fin".

Article 3.

Cet article dispose que la C.G.E.R. peut utiliser le numéro d'identification du Registre national, uniquement au titre d'identifiant, dans ses fichiers et ses répertoires.

La portée de cette disposition gagnerait aussi à être précisée dans un rapport au Roi.

Pour le surplus, il est proposé de rédiger le texte de cet article comme suit :

"Article 3.-

La Caisse générale d'épargne et de retraite peut utiliser le numéro d'identification du Registre national au seul titre d'identifiant dans ses fichiers et ses répertoires.

.../...

Article 4.

Compte tenu des observations formulées au sujet des articles précédents et eu égard aux explications fournies par les fonctionnaires délégués, il est proposé de rédiger le texte de cet article comme suit :

"Article 4.-

Outre l'utilisation réglée par l'article 3, le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques peut être utilisé au seul titre d'identifiant dans les relations internes et externes qui sont nécessaires uniquement pour l'accomplissement des tâches définies à l'article 1er et pour l'accomplissement des tâches qui relèvent des compétences respectives des autorités et organismes visés à l'alinéa 2, 2°.

Par "relations externes", il faut entendre, sans préjudice de l'application des conventions internationales de sécurité sociale, les relations qui sont imposées à la Caisse générale d'épargne et de retraite par une disposition légale ou réglementaire ou en vertu d'une telle disposition :

1° avec le titulaire de ce numéro ou avec ses représentants légaux;

2° avec les autorités publiques ou les organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 précitée ou autorisées en vertu de l'article 8 de la même loi;

.../...

3° avec les personnes physiques ou morales et les associations de fait qui sont tenues de recevoir ou de fournir des renseignements au sujet du titulaire de ce numéro d'identification, dans le cadre des obligations qui leur sont imposées par un disposition légale ou réglementaire relative à la sécurité sociale ou en vertu d'une telle disposition, ainsi qu'avec tout organisme de droit belge qui remplit une mission d'intérêt général et est agréé pour l'exécution des obligations susvisées ou qui, pour l'exécution des travaux qui lui sont confiés dans le cadre de ces obligations, est désigné nominativement par le Roi".

Les personnes, les organismes et les associations mentionnés à l'alinéa 2, 3°, ne peuvent disposer de ce numéro que le temps nécessaire à l'exécution de ces obligations et travaux, et à cette seule fin".

Article 5.

Cet article concerne tant l'accès aux informations du Registre national que l'utilisation du numéro d'identification. En fait, il règle le procédé de la "sous-traitance", selon lequel la C.G.E.R. charge un autre organisme de tâches qui sont en rapport avec son activité réelle.

Le début de la phrase introductive de l'article 5 fait toutefois également mention d'" ... une autorité publique ou un organisme visés à l'article 4, alinéa 2, 2°". Cela indique, selon les fonctionnaires, que les autorités ou organismes avec lesquels la C.G.E.R. entretient des "relations externes", peuvent eux aussi faire exécuter les travaux en sous-traitance.

.../...

Par souci de clarté, cette précision devrait de même figurer dans un rapport au Roi.

Par ailleurs, il y a une lacune dans la phrase introductive en ce que la proposition subordonnée compte trois sujets ("Lorsque l'organisme visé à l'article 1er, une autorité ou un organisme visés à l'article 4, alinéa 2, 2°, ..."), alors que deux d'entre eux ont été omis dans la proposition principale ("... l'organisme visé à l'article 1er est autorisé,...").

Dans le texte néerlandais du même article, il convient en outre de remplacer le mot "werkzaamheden" par le mot "werken".

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si, dans la phrase introductive de l'alinéa 1er, l'expression "dans le cadre de cette demande de travaux" n'est pas trop restrictive et si, en d'autres termes, l'autorisation ne doit pas s'étendre à l'ensemble du processus de ces travaux.

Sous cette réserve, il convient d'adapter la phrase introductive comme suit :

"Article 5.-

Lorsque la Caisse générale d'épargne et de retraite, une autorité publique ou un organisme visés à l'article 4, alinéa 2, 2°, confient à un tiers l'exécution de travaux nécessaires exclusivement pour l'accomplissement des tâches définies à l'article 4, alinéa 1er, sans préjudice de l'application de l'article 2, alinéa 2, ou de l'article 4, alinéa 2, et de l'application

.../...

des conventions internationales de sécurité sociale, la Caisse générale d'épargne et de retraite, l'autorité publique ou l'organisme visés à l'article 4, alinéa 2, 2°, sont autorisés, exclusivement dans le cadre de cette demande de travaux : ...".

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1er, 1°, comme suit :

"1° à communiquer à ce tiers les informations obtenues en application de l'article 1er, a), et qui sont nécessaires pour l'exécution de ces travaux;".

Pour la raison indiquée lors de l'examen de l'article 2, alinéa 2, 3°, la référence à l'article 11 de la loi du 8 août 1983 a également été omise dans le texte proposé ci-dessus.

A l'alinéa 2, 2°, il est question de "tout organisme de droit belge dont il est constaté par arrêté royal qu'il remplit une mission d'intérêt général".

Il y a lieu de rappeler que la loi du 8 août 1983 ne prévoit pas une telle formalité.

Il résulte de la combinaison des articles 5 et 8 de cette loi que, selon le cas, seules une désignation nominative ou une autorisation par arrêté royal sont requises.

Il est évident que, conformément à l'article 5, alinéa 2, de la loi, ces désignations ou autorisations sont

.../...

limitées aux organismes de droit belge qui remplissent des missions d'intérêts général.

Le Conseil d'Etat propose dès lors le texte suivant :

"2° tout organisme de droit belge désigné en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 ou autorisé en vertu de l'article 8 de la même loi".

Ici aussi, pour la raison indiquée ci-avant, la référence à l'article 11 de la loi du 8 août 1983 est superflue.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 3 :

"Les organismes visés à l'alinéa 2, 2°, ne peuvent disposer des informations considérées et utiliser le numéro d'identification que le temps nécessaire à l'exécution de ces travaux et à cette seule fin".

Dans le texte proposé ci-dessus, la première partie de l'alinéa en projet a été omise pour le motif indiqué lors de l'analyse de l'article 2, alinéa 3.

Article 6.

Il conviendrait d'adapter le texte de cet article comme suit :

.../...

"Article 6.-

L'organe compétent de la Caisse générale d'épargne et de retraite désigne les services et les membres du personnel qui sont autorisés, en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions respectives, à faire usage des possibilités offertes par les articles 2 à 5".

Article 7.

Pour être compatible avec les dispositions de l'article 8 de la loi du 8 août 1983, la phrase introductive de l'alinéa 1er de cet article devrait être modifiée comme suit :

"Sans préjudice de l'alinéa 2, l'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques est autorisée dans les cas suivants :

...".

L'alinéa 1er, 1°, est rédigé comme suit :

"1° dans les relations qui sont imposées aux personnes physiques ou morales et aux associations de fait avec un organisme visé à l'article 1er par une disposition légale ou règlementaire relative à la sécurité sociale ou en vertu d'une telle disposition ou dans leurs relations avec un organisme visé à l'article 1er dans le cadre de l'accomplissement des tâches définies à l'article 4, alinéa 1er :

a) l'usage du numéro d'identification du Registre national par la personne physique qu'il concerne;

b) la mention du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques suite à une communication mentionnant ce numéro et adressée par l'organisme visé à l'article 1er, une autorité publique ou un organisme désignés en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983 précitée".

.../...

La structure de ce texte manque de logique et prête à confusion.

Selon les fonctionnaires délégués, les alinéas a) et b) explicitent la phrase introductive du 1° ainsi que les cas qui y sont visés. Or, cette phrase introductive règle uniquement les relations entre la C.G.E.R. et les personnes physiques ou morales et les associations de fait qui y sont visées et, qui, selon les fonctionnaires délégués, sont les mêmes que celles dont il est question à l'article 4, alinéa 2, 3°, in limine. Le titulaire du numéro d'identification (mentionné d'ailleurs à l'article 4, alinéa 2, 1°) , n'est pas compris dans cette catégorie . En d'autres termes, l'alinéa a) n'est pas à sa place dans le 1° tel qu'il est formulé.

Le texte de cet alinéa 1er, 1°, doit dès lors être soumis à une sérieuse révision.

A l'alinéa 1er, 3°, il conviendrait de supprimer les mots "par l'exécutant" et, dans le texte néerlandais, on remplacera le terme "werkzaamheden" par le terme "werken". Selon les renseignements fournis par les fonctionnaires délégués, ce 3° viserait exclusivement les organismes mentionnés à l'article 4, alinéa 2, 3°, deuxième membre de phrase.

On peut se demander si cela se dégage du texte avec suffisamment de clarté.

Il convient de préciser le 4° comme suit :

"4° la mention du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques sur les travaux effectués par le tiers visé à l'article 5".

Dans ce texte, la référence à l'article 11 de la loi du 8 août 1983 a également été omise.

+

L'alinéa 2 est rédigé comme suit :

"L'application de l'alinéa 1er, 1°, littera b, 2°, 3°, ou 4° est obligatoire ".

Eu égard à l'importance de cette disposition, qui rend l'utilisation du numéro d'identification obligatoire dans certains cas, il s'impose de formuler cette règle de manière plus claire et explicite.

Le Conseil d'Etat ne peut pas faire ici de proposition de texte étant donné qu'il y a lieu de clarifier d'abord la formulation de l'alinéa 1er, 1°, a) et b).

Article 8.

A l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire :

"La Caisse générale d'épargne et de retraite est tenue ...".

Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 2 comme suit :

"De toepassing van het eerste lid moet uiterlijk op 1 januari 1990 verwezenlijkt zijn".

Annexe.

Si l'on se rallie à la proposition de texte relative à l'intitulé du projet, il faudra modifier l'intitulé de l'annexe en conséquence.

De kamer was samengesteld uit

de Heer Monsieur	:	H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur Mevrouw Madame	: : :	J. VERMEIRE, S. VANDERHAEGEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	:	F. DE KEMPENEER, G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.
Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.